



УДК 811.161.1
ББК 81.2Рус

ЯЗЫКОВАЯ НОМИНАЦИЯ ЭМОЦИИ *СОЧУВСТВИЕ* В ЛИРИКЕ А.А. ФЕТА И Ф.И. ТЮТЧЕВА

Е.С. Складар

В статье выявлены особенности номинации сочувствия как частного вида эмпатии, объективированной в лирике А.А. Фета и Ф.И. Тютчева. Лексика, называющая рассматриваемую эмоцию, сопоставляется на уровне парадигматических и синтагматических связей.

Ключевые слова: *идиостиль, лексема, языковая номинация, эмоция, первичные и вторичные эмоции, эмпатия, сопереживание, сочувствие.*

Эмоции, являясь неотъемлемой частью нашей жизни, находят отражение в творчестве писателей. Как отмечает Л.Г. Бабенко, «именно человек, его внутренний мир, духовные искания и переживания всегда составляли и составляют центр литературного произведения... <...> Эмоциональное содержание – неперенный компонент семантической структуры текста, оно пронизывает всю ткань произведения, не оставляя равнодушным и читателя» [1, с. 102].

В психологии эмоции (от лат. *emovere* – волновать, возбуждать) характеризуются как особый класс психических процессов и состояний (человека и животных), связанных с инстинктами, потребностями и мотивами и отражающих в форме непосредственного переживания (удовлетворения, радости, страха и т. д.) значимость действующих на индивида явлений и ситуаций для осуществления его жизнедеятельности [2, с. 622]. Чувства представляют собой устойчивые эмоциональные отношения человека к явлениям действительности, отражающие значение этих явлений в связи с его потребностями и мотивами; высший продукт развития эмоциональных процессов в общественных условиях [там же, с. 602]. Термином «эмоциональное состояние» определяются как чувства, так и эмоции [4, с. 17].

Существуют различные классификации эмоциональных состояний. В своем исследовании мы опираемся на работу М.Л. Бутовской, которая вслед за Ч. Дарвином и другими учеными выделяет первичные и вторичные эмоции. К первичным, или базовым, эмоциям ученый относит те, которые появляются уже в первые месяцы жизни человека и присутствуют в репертуаре всех без исключения человеческих культур (положительные – радость/счастье, интерес/удивление, отрицательные – гнев, грусть, страх и отвращение). Вторичные эмоции появляются позднее и связаны с формированием самосознания, усвоением культурных правил и стандартов поведения. В современной литературе к вторичным эмоциям относят эмпатию, смущение, зависть, стыд, гордость, чувство вины и любовь [3, с. 177–178, 189].

Лингвистический анализ произведений А.А. Фета [9] и Ф.И. Тютчева [8], в частности сопоставление групп слов, называющих первичные и вторичные эмоции, позволил обнаружить сходства и различия в идиостильх этих поэтов. Показательным, с нашей точки зрения, является сопоставление средств выражения эмоций, характеризующих различия в поэтическом языке рассматриваемых авторов. К таким эмоциональным состояниям можно отнести чувство эмпатии, которое определяется как «постижение эмоционального состояния, проникновение, переживание за другого человека. Понимание человека путем

эмоционального вчувствования в его переживания» [5, с. 621].

Рассмотрим подробнее это психическое явление. Как пишет К. Роджерс: «Быть в состоянии эмпатии означает воспринимать внутренний мир другого точно, с сохранением эмоциональных и смысловых оттенков. Как будто становишься этим другим, но без потери ощущения “как будто”. Так, ощущаешь радость или боль другого, как он их ощущает, и воспринимаешь их причины, как он их воспринимает. Но обязательно должен оставаться оттенок “как будто”: как будто это я радуюсь или огорчаюсь. Если этот оттенок исчезает, то возникает состояние идентификации» [6, с. 235].

В качестве особых видов эмпатии выделяют сопереживание и сочувствие. Сопереживание представляет собой переживание тех же эмоциональных состояний, что испытывает другой человек, через отождествление с ним. Сочувствие – переживание собственных эмоциональных состояний в связи с чувствами другого [5, с. 622]. Разграничение этих состояний отражается в лексике русского языка. Так, в Словаре русского языка под редакцией А.П. Евгеньевой дается толкование глагола *сопереживать* как «переживать что-л. вместе с другим (другими), разделять чьи-л. переживания» [7, т. 4, с. 197], а глагола *сочувствовать* как «относиться с участием, состраданием к горю, переживаниям кого-л.» [7, т. 4, с. 197].

Что касается поэзии А.А. Фета и Ф.И. Тютчева, то отличительная черта произведений изучаемых авторов – отсутствие лексики, называющей сопереживание. В связи с этим в данной статье наше внимание будет сфокусировано на

особенностях языковой номинации эмоции сочувствия как частного вида эмпатии в поэзии А.А. Фета и Ф.И. Тютчева. Проводя исследовательскую работу, мы анализировали только оригинальную авторскую лирику, исключая переводную поэзию. В указанных нами источниках полный словник к стихотворениям А.А. Фета содержит 10 436 лексем в 34 794 словоупотреблениях, к произведениям Ф.И. Тютчева – 8 422 лексемы в 21 563 словоупотреблениях. Выявлено, что в произведениях А.А. Фета называют эмоции 195 лексем в 1 070 словоупотреблениях, в текстах Ф.И. Тютчева – 166 лексем в 533 словоупотреблениях.

Обратимся к анализу лексики, объективирующей эмоцию *сочувствие*. Полагаем, что каждая эмоция может быть представлена прямой номинацией (она совпадает с названием эмоции) и синонимическими наименованиями эмоции-доминанты, среди которых выделяются слова в прямом значении (*сострадание*) и в переносном употреблении (*участие*), а также производными и непроизводными лексемами разной частеречной принадлежности, имеющими словообразовательные связи с прямыми и синонимичными номинациями эмоций. Представим наименования, используемые поэтами для объективации сочувствия, в виде таблицы с указанием частотности каждого слова (см. таблицу).

Рассматриваемое эмоциональное состояние названо в стихотворениях А.А. Фета четырьмя лексемами (существительными) в 10 словоупотреблениях, в текстах Ф.И. Тютчева используется шесть лексем (существительные, прилагательные, наречие) в 20 словоупотреблениях. Как видим, Ф.И. Тютчев обращается к словам этой группы в два раза чаще.

Наименования, используемые для объективации эмоции сочувствия

Характер наименования эмоции	Автор	
	А.А. Фет	Ф.И. Тютчев
Прямая номинация эмоции	<i>Сочувствие</i> (1)	<i>Сочувствие</i> (6)
Синонимичные наименования эмоции-доминанты	<i>Жалость</i> (1) <i>Сострадание</i> (1) <i>Участие</i> (7)	<i>Участье</i> (1)
Производные и непроизводные лексемы, связанные словообразовательными отношениями с прямыми и синонимичными наименованиями эмоций		<i>Жалкий</i> (4) <i>Сочувственно</i> (2) <i>Сочувственно-глубокий</i> (1) <i>Сочувственный</i> (6)

В текстах анализируемых авторов встречаются только два общих слова, называющих соответствующую эмоцию: *сочувствие* – «отзывчивое, участливое отношение к чужому горю, переживаниям, сострадание» [7, т. 4, с. 216] и *участие* (*участье*) – «сочувствие, сердечное отношение к кому-, чему-либо» [там же, с. 541].

Любопытен тот факт, что значительно чаще (7 раз) А.А. Фет использует лексему *участие*, а прямая номинация эмоции – существительное *сочувствие* – встречается в произведениях А.А. Фета лишь однажды:

Когда к нему ты понесешь цветы,
Снеси ему *сочувствие* от друга [9, с. 190].

В стихотворениях Ф.И. Тютчева предпочтение отдается прямой номинации эмоции *сочувствие*, а лексема *участие* представлена лишь одним словоупотреблением:

О, как теперь без веры и *участья*
Смотрю я на тебя, мой гость минутный [8, с. 105].

Лексемы, характеризующиеся как непрямая номинация эмоции *сочувствие*, разнообразно представлены в лирике рассматриваемых авторов. В поэтическом лексиконе А.А. Фета нами были выявлены синонимичные слову *сочувствие* наименования *жалость* – «чувство соболезнования, сострадания к кому-, чему-либо» [7, т. 1, с. 471] и *состраданье* – «сочувствие, жалость, вызываемые страданием, несчастьем другого человека» [там же, т. 4, с. 209]. Например:

Упреком, *жалостью* внушенным,
Не растравляй души больной;
Позволь коленапреклоненным
Мне оставаться пред тобой! [9, с. 267];
Как бы за легким вниманьем
В вольное сердце дотоль
Вслед за живым *состраданьем*
Та же не вкралася боль! [там же, с. 266]

В лирике Ф.И. Тютчева представлен ряд родственных слов: *сочувственный* (наиболее частотная лексема – 6 словоупотреблений), *сочувственно* и *сочувственно-глубокий*, а также прилагательное *жалкий* – «вызывающий жалость, достойный сострадания» [7, т. 1,

с. 470]. В поэзии А.А. Фета перечисленные лексемы представлены единичными словоупотреблениями.

Языковая избирательность проявляется в том, что А.А. Фет предпочитает непрямую номинацию эмоции, а в поэтическом лексиконе Ф.И. Тютчева предпочтение отдается лексеме *сочувствие*, значимость которой усиливается за счет использования однокоренных слов.

Рассмотрим основные синтагматические связи наиболее частотных для лирики каждого поэта наименований. В текстах А.А. Фета существительное *участие* включается автором в четыре субстантивные пары, при этом в генитивных конструкциях лексема *участие* является зависимым компонентом. В тематическом плане сердечное отношение к другому человеку у поэта получает временную протяженность (*миг участия*), температурную характеристику (*тепло участия*), приобретает особую направленность (*взор участия*) и становится объектом призыва (*зов участия*).

И вот сурово замолчала,
Тепло участия пропало,
И на душе ее зима [9, с. 271].

Глагольные сочетания свидетельствуют, что участие представлено в текстах поэта двояко. С одной стороны, герой подчеркивает, что не испытывает нужды в подобном отношении:

Участья не прошу – могла б и ваша грусть,
Хотя б притворная, родить во мне отвая [там же, с. 73];
Не нужно, не нужно мне проблесков счастья,
Не нужно мне слова и *взора участия* [там же, с. 139].

С другой стороны, участие становится объектом поиска:

Со взором, полным сладострастья,
В тебе последнего *участья*
Искать страдалец обречен... [там же, с. 47].

Отметим, что А.А. Фет редко употребляет эпитеты для характеристики данного сердечного отношения.

Представим лексикографический портрет частотной для текстов Ф.И. Тютчева лексемы *сочувствие*. В отличие от А.А. Фета, поэт использует прилагательные для качественной характеристики *сочувствия*: *слепое*

и *живое*, причем последнее определение употреблено в разных стихотворениях трижды. Сочувствие представляется как сильное, остро ощущаемое и активно проявляющееся эмоциональное состояние: *Недаром русские ты помнил звуки/ И их сберег с сочувствием живым* [8, с. 158]; *Какой хвалой благоговеющей,/ Каким сочувствием живым/ мы этот славный день почтим – /Народный праздник и семейный?* [там же, с. 184]; *Живым сочувствием привета/ С недостижимой высоты,/ О, не смущай, молю, поэта!* [там же, с. 99]. В то же время оно может быть и безотчетным, стихийным:

И этот клич сочувствия слепого,
Всемирный клич к неистовой борьбе [там же, с. 162].

Анализируемое слово включено Ф.И. Тютчевым только в одно субстантивное сочетание *клич сочувствия*, в определенной степени соотносимое с фетовским *зов участия*, однако семантика, стилистическая окраска слова *клич* («громкий зов, призыв к чему-л. (высок.)» [7, т. 2, с. 59]) и контекст способствуют созданию разных образов. Ср.:

И та, чей нежный зов участия
С земли мечты мои вознес,
Мне подавая кубок счастья,
В него роняла капли слез [9, с. 189].

В сочетаниях с глаголами лексема *сочувствие* так же, как и слово *участие* у А.А. Фета, чаще выступает в качестве объекта действия. Сочувствие воспринимается как награда, которой можно удостоить кого-либо (*почтить сочувствием*), сочувствием можно привести в состояние замешательства (*смущать сочувствием*), а в отдельных случаях оно даже нуждается в признании (*оправдать сочувствие*):

Как оправдать сочувствие к тому,
Кто отстоял и спас России целость [8, с. 162].

Для обоих авторов внимание к другому человеку приобретает особую значимость: А.А. Фет ставит его в один ряд с такими ценностями, как любовь и забота, а Ф.И. Тютчев сравнивает с милостью, даром. Ср.:

А.А. Фет:
Любовь, участие, забота
Моим очам дрожали в ней [9, с. 250].

Ф.И. Тютчев:
Нам не дано предугадать,
Как слово наше отзовется, –
И нам сочувствие дается,
Как нам дается *благодать* [8, с. 199].

Однокоренное слово *сочувственный* («1. Выражающий сочувствие, участливый, сострадательный. 2. Исполненный сочувствия, благожелательности к кому-, чему-либо, благожелательный, одобрительный» [7, т. 4, с. 216]) в поэзии Ф.И. Тютчева употребляется для характеристики могущества стихов (*Как этих строк сочувственная сила/ Всего меня обвеяла былым!* [8, с. 186]), а также для наименования отзывчивого отношения к переживаниям другого человека, основанного на доверии и духовной близости (*Счастлив, кому в такие дни/ Пошлет всемилосердный бог/ Неоценимый, лучший дар – /Сочувственную руку друга* [там же, с. 222]).

Прилагательное *сочувственный* Ф.И. Тютчев использует в разных по тематике стихотворениях: и при создании масштабных картин, связанных с историей страны (*В свое сочувственное лоно,/ Отдайшь ты нам – и без урона – /Бессмертный черноморский флот* [там же, с. 216]), и в пейзажных зарисовках (*В этом ласковом сиянье,/ В этом небе голубом/ Есть улыбка, есть сознание,/ Есть сочувственный прием* [там же, с. 183]). Обычно прилагательное *сочувственный* используется в полной форме в сочетании с неодушевленными существительными, например: *сочувственный поэт* [там же, с. 161], однако в лирике Ф.И. Тютчева находим и другие примеры: *Весь этот мир был так сочувствен ей...* [там же, с. 154].

Таким образом, проведенный анализ позволил выявить некоторые особенности идиостилей А.А. Фета и Ф.И. Тютчева. В номинации эмоции *сочувствие* наблюдаются общие черты и различия, проявляющиеся в выборе лексем и частотности их употребления, а также в реализации их синтагматических связей. В произведениях А.А. Фета наименование эмоции *сочувствие* используется при

описании мира человека и мира природы, нередко между мирами прослеживается тесная связь, что свидетельствует о сильных переживаниях, овладевающих героем. В поэзии Ф.И. Тютчева лексика, называющая сочувствие, характеризует не только внутренний мир человека, но и проявления общественных отношений.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Бабенко, Л. Г. Лексические средства обозначения эмоций в русском языке / Л. Г. Бабенко. – Свердловск : Изд-во Урал. ун-та, 1989. – 184 с.
2. Большой психологический словарь / сост. и общ. ред. Б. Мещеряков, В. Зинченко. – СПб. : Прейм – ЕВРОзнак, 2005. – 672 с.
3. Бутовская, М. Л. Язык тела: природа и культура (эволюционные и кросс-культурные комму-

никации человека) / М. Л. Бутовская. – М. : Науч. мир, 2004. – 440 с.

4. Лук, А. Н. Эмоции и личность / А. Н. Лук. – М. : Знание, 1982. – 176 с.
5. Психологический словарь / авт.-сост. В. Н. Коропулина, М. Н. Смирнова, Н. О. Гордеева. – 3-е изд., доп. и перераб. – Ростов н/Д : Феникс, 2004. – 640 с.
6. Роджерс, К. Эмпатия / К. Роджерс // Психология эмоций. Тексты / под ред. В. К. Виллюнаса, Ю. Б. Гиппенрейтер. – М. : Изд-во Моск. ун-та, 1984. – С. 325.
7. Словарь русского языка : в 4 т. / под ред. А. П. Евгеньевой ; АН СССР, Ин-т рус. яз. – 3-е изд., стереотип. – М. : Рус. яз., 1985–1988. – Т. 1–4.
8. Тютчев, Ф. И. Сочинения : в 2 т. / Ф. И. Тютчев. – М. : Правда, 1980. – Т. 1. – С. 39–222.
9. Фет, А. А. Сочинения. Стихотворения. Поэмы. Переводы / А. А. Фет // Сочинения : в 2 т. – М. : Худ. лит., 1982. – Т. 1. – С. 41–278.

NOMINATION OF THE EMOTION *SYMPATHY* IN A.A. FET'S AND F.I. TYUTCHEV'S LYRIC POETRY

E.S. Sklyar

In the article the author examines the linguistic nomination of sympathy as a particular type of empathy objectified in A.A.Fet's and F.I. Tyutchev's lyric poetry. The vocabulary of the emotion *sympathy* is compared on paradigmatic and syntagmatic levels.

Key words: *idiostyle, lexeme, linguistic nomination, emotions, primary and secondary emotions, empathy, sympathy.*